

LATEMAR.ADVENTURE



**AUF DER  
SPUR DES WILDERERS  
SULLE ORME DEL  
BRACCONIERE**



## **obereggen latemar**

Obereggen Latemar AG/SpA  
Obereggen 16  
I-39050 Deutschnofen/Nova Ponente (BZ)  
+39 0471 618200  
obereggen@latemar.it  
www.obereggen.com

EINES FRÜHEN MORGENS BRECHEN TONI UND KLARA MIT DIR VON DER OBERHOLZ HÜTTE NACH DER MAYRL ALM AUF, UM DIR FAUNA UND FLORA IHRER EGGENTALER HEIMAT ZU ZEIGEN. ABER PLÖTZLICH FINDET IHR EUCH IN EINEM NEUEN UND SPANNENDEN ABENTEUER WIEDER ...

UNA MATTINA PRESTO TONI E KLARA PARTONO CON VOI DAL RIFUGIO OBERHOLZ VERSO LA MALGA MAYRL PER MOSTRARVI LA FAUNA E LA FLORA DELLA LORO TERRA, MA ALL'IMPROVISO VI RITROVATE NEL BEL MEZZO DI UNA NUOVA AVVENTURA A DIR POCO EMOZIONANTE...

EARLY ONE MORNING, TONI AND KLARA SET OFF WITH YOU FROM THE OBERHOLZ HÜTTE TO THE MAYRL ALM TO SHOW YOU THE FAUNA AND FLORA OF THEIR EGGENTAL VALLEY HOME. BUT SUDDENLY YOU FIND YOURSELF IN A NEW AND EXCITING ADVENTURE ...

---

## AUFTRAGSLISTE / LISTA DELLE COMMISSIONI / ORDER LIST

### ROTWILD / CERVO / RED DEER

1 X GEWEIH / PALCO / ANTLER .....	E.R.
1 X -"- -"- -"- .....	H.P.
1 X GRANDELN* / DENTI CANINI / UPPER CANINE TOOTH .....	E.R.
3 KG WILDBRET** / CARNE DI CERVO / VENISON .....	E.R.
8 KG -"- -"- -"- .....	H.M.T.
4 KG -"- -"- -"- .....	F.H.

### REHWILD / CAPRIOLO / ROE DEER

5KG WILDBRET / CARNE DI CAPRIOLO / WILD GAME .....	H.M.T.
2KG -"- -"- -"- .....	H.P.
2KG -"- -"- -"- .....	N.W.

### FUCHS / VOLPE / FOX

2 X BALG*** / PELLI / PELT .....	E.R.
1 X -"- -"- -"- .....	H.P.
1X FANGZÄHNE / DENTI CANINI / FANGS .....	E.R.

### GAMS / CAMOSCIO / CHAMOIS




















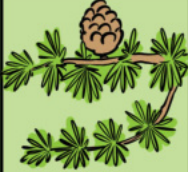
2 X KRÜCKEN° / CORNA / HORNS .....	E.R.
1 X -"- -"- -"- .....	H.P.
2 X GAMSBART°° / DORSO A PELO LUNGO / CHAMOIS HAIR .....	E.R.
1 X -"- -"- -"- .....	N.W.

\*ECKZÄHNE / \*\*FLEISCH VOM WILD / \*\*\*HAUT MIT HAAREN / °HÖRNER / °° LANGE RÜCKENHAARE DES GAMSBÖCKS

# LAGEPLAN DER FALLEN

# PIANTINA DI LOCALIZZAZIONE DELLE TRAPPOLE / SITE MAP OF THE TRAPS

ANLEITUNG  
ISTRUZIONI  
INSTRUCTION

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
1									
2									
3									
4									
5									
6									



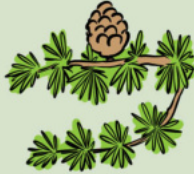
ZUR KARTE  
ALLA MAPPA  
TO THE MAP

## AUSGELEGTE FALLEN TRAPPOLE POSIZIONATE / LAID TRAPS

FICHTE  
ABETE ROSSO  
SPRUCE



LÄRCHE  
LARICE  
LARCH



BIRKE  
BETULLA  
BIRCH



ZIRBE  
PINO CEMBRO  
AROLLA PINE



„ANGRENZEN“ = AN EINER KANTE, NICHT ÜBERS ECK.  
DIE 1. FALLE GRENZT AN LÄRCHE UND BIRKE, NICHT AN ZIRBE. SIE LIEGT NICHT AN EINEM RAND.

DIE 2. FALLE GRENZT AN ZIRBE UND LÄRCHE, NICHT AN FICHTE ODER STEIN.

DIE 3. FALLE GRENZT AN BIRKE UND FICHTE, NICHT AN ZIRBE.

„CONFINANTE“ = LUNGO UN BORDO, NON SOLO AD UN ANGOLO  
LA PRIMA TRAPPOLA CONFINA CON UN LARICE E UNA BETULLA, NON CON UN PINO CEMBRO. E NON SI TROVA SU UN BORDO.

LA SECONDA TRAPPOLA CONFINA CON UN PINO E UN LARICE, NON CON UN ABETE ROSSO O UN MASSO.

LA TERZA TRAPPOLA CONFINA CON UNA BETULLA E UN ABETE ROSSO, NON CON UN PINO CEMBRO.

„BORDERING“ = ON AN EDGE, NOT ACROSS THE CORNER  
THE 1ST TRAP BORDERS ON LARCH AND BIRCH, NOT AROLLA PINE. IT'S NOT LOCATED ON AN EDGE.  
THE 2ND TRAP BORDERS ON AROLLA PINE AND LARCH, NOT SPRUCE OR STONE.  
THE 3RD TRAP BORDERS ON BIRCH AND SPRUCE, NOT AROLLA PINE.

## ZAHLENSCHLOSS AN DER HÜTTENTÜR

### LUCCHETTO A COMBINAZIONE NUMERICA SULLA PORTA DELLA CAPANNA / COMBINATION LOCK AT THE BACK DOOR

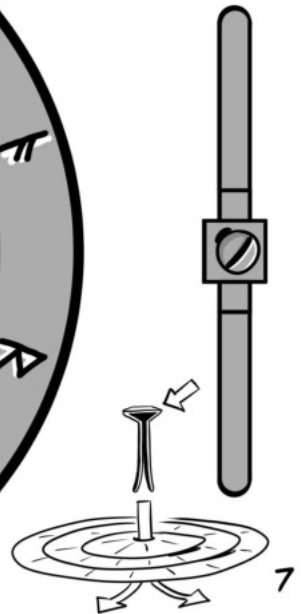
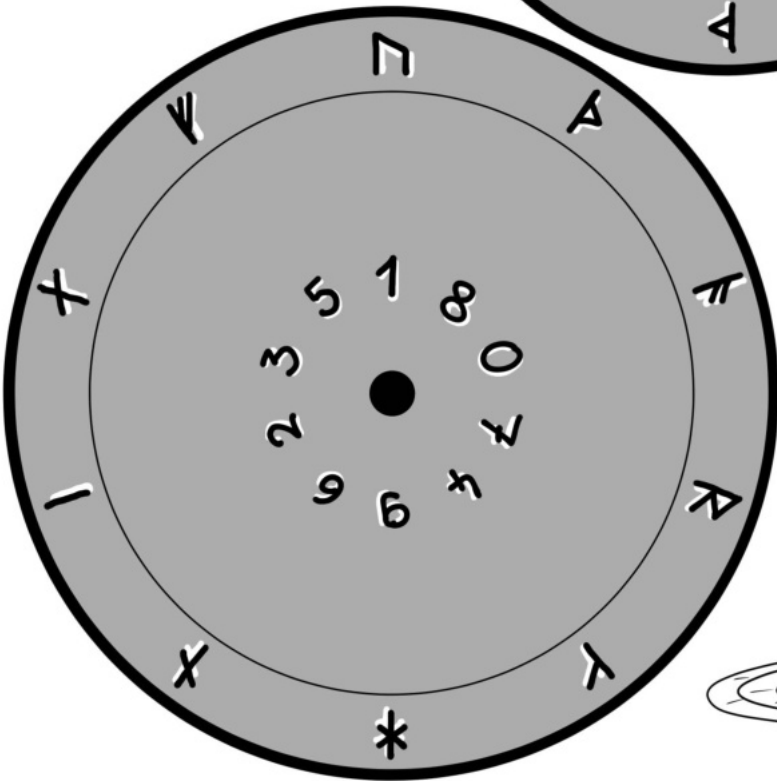
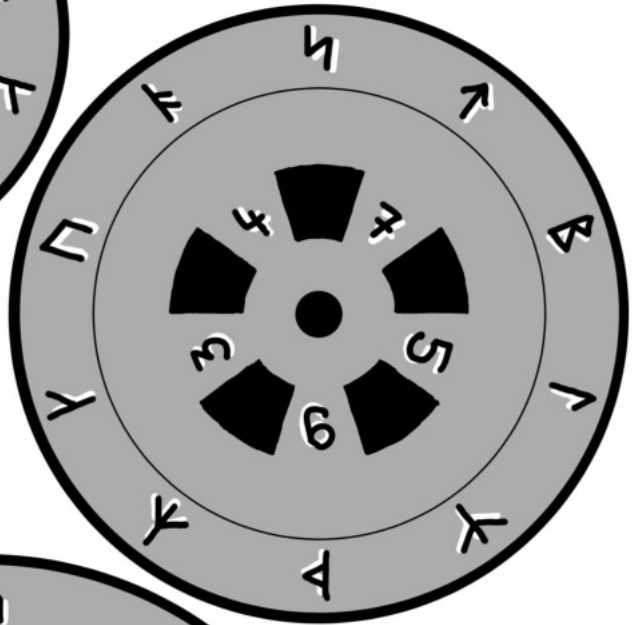
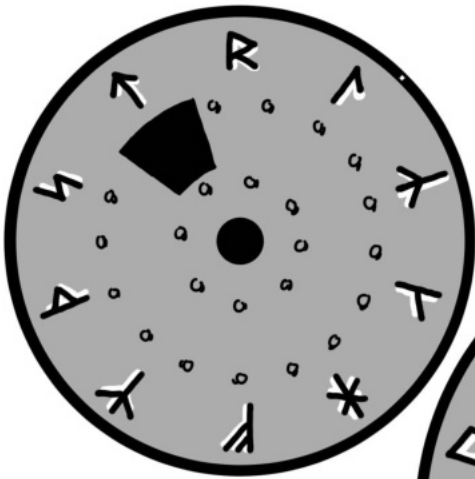
BENUTZT DIE CODE-SCHEIBE, UM DIE FÜNF ZIFFERN DES ZAHLENSCHLOSSES ZU ERHALTEN.

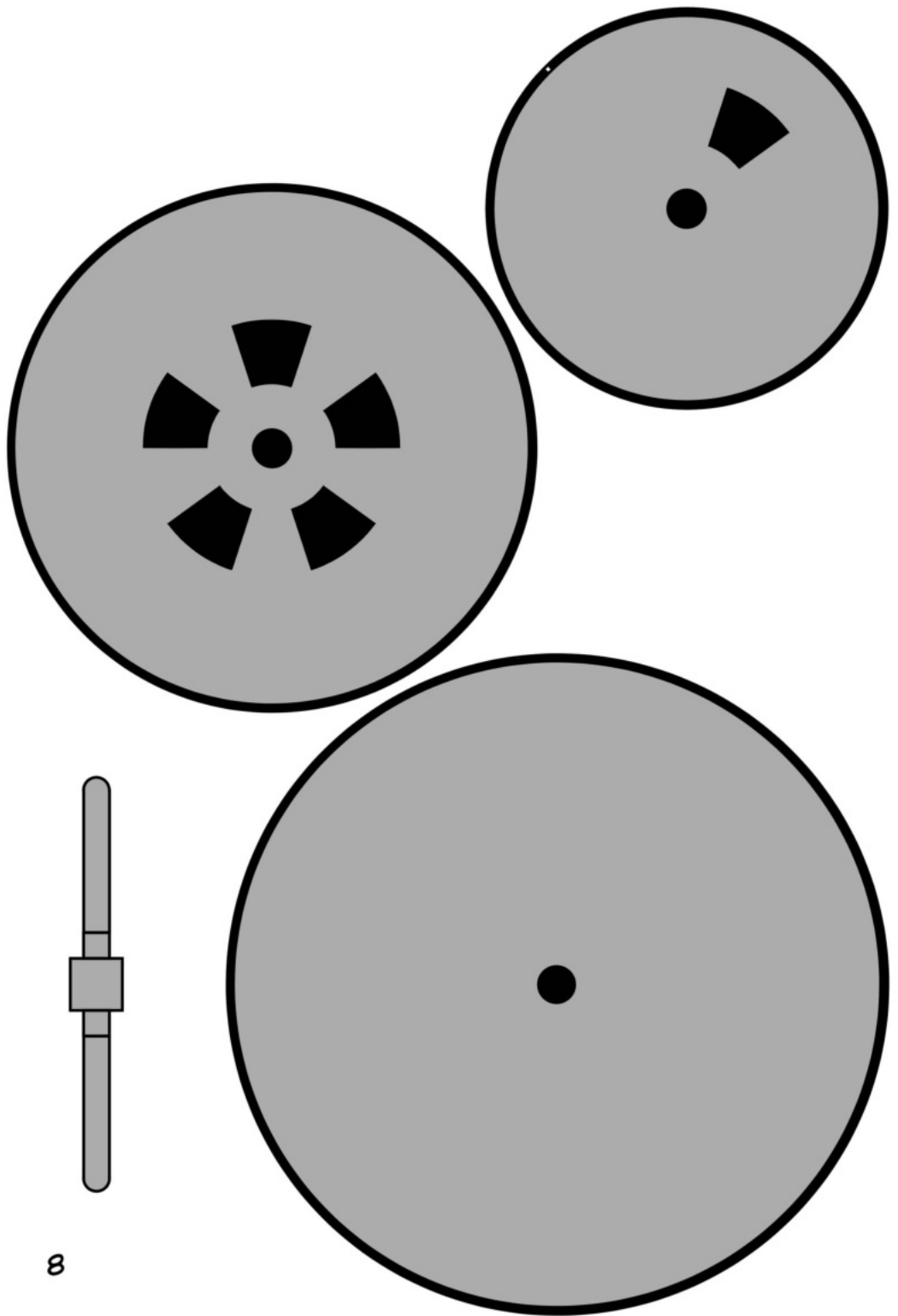


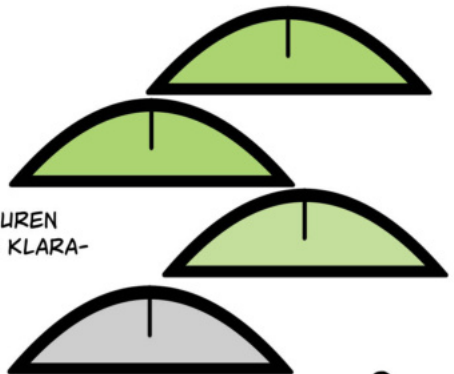
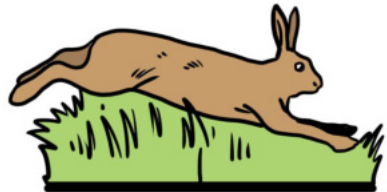
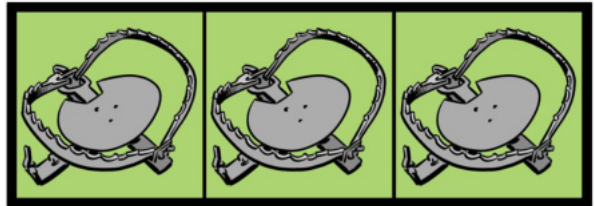
UTILIZZATE IL DISCO-CODICE PER OTTENERE LE CINQUE CIFRE DELLA COMBINAZIONE NUMERICA DEL LUCCHETTO.

USE THE CODE-DISK TO GET THE FIVE DIGITS OF THE COMBINATION LOCK.

CODE-SCHEIBE  
DISCO-CODICE  
CODE-DISK







SPIEL MIT DEN FIGUREN  
DEIN EIGENES TONI & KLARA-  
ABENTEUER

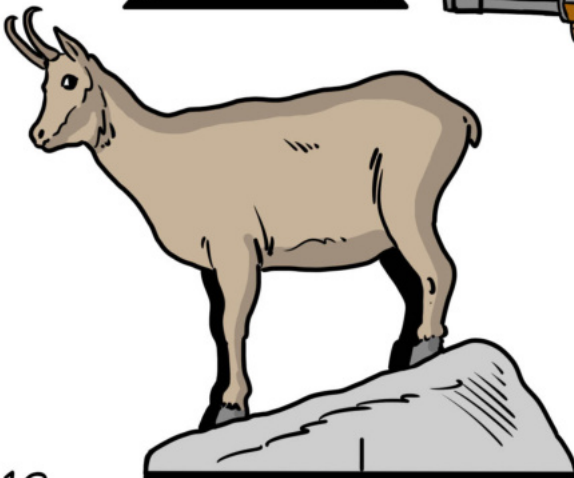
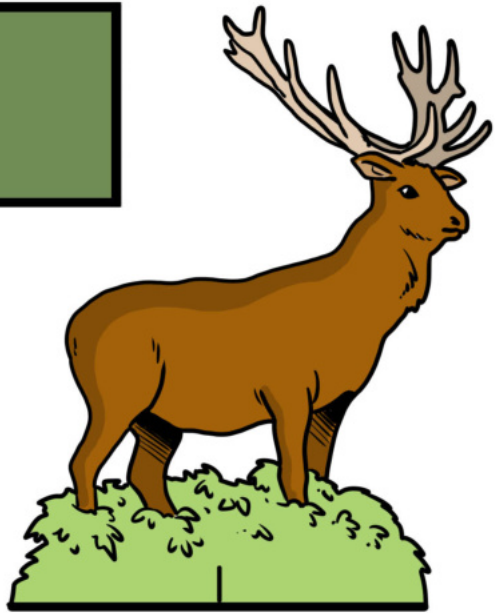
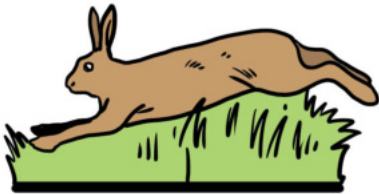
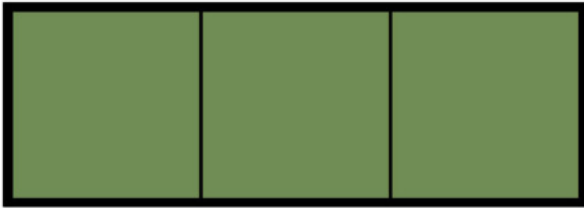


USA LE FIGURINE  
PER INVENTARTI  
ALTRE AVVENTURE  
CON TONI E KLARA



PLAY YOUR  
OWN TONI & KLARA  
ADVENTURE WITH  
THE FIGURES





## DER WEG ZUR HÜTTE IL SENTIERO PER ARRIVARE ALLA CAPANNA THE PATH TO THE CABIN

ZUR KARTE  
ALLA MAPPA  
TO THE MAP

UM DIE HÜTTE ZU FINDEN, NEHMT DEN WEG, AUF DEM LINKERSEITS ZUERST EIN GROSSER FELSEN KOMMT, DANN AM RECHTEN WEGRAND EIN BAUMSTUMPF, DEM EIN WEITERER AUF DER LINKEN SEITE FOLGT.

PER TROVARE LA CAPANNA, PRENDETE IL SENTIERO DOVE C'È PRIMA UN GRANDE MASSO SULLA SINISTRA, POI UN CEPPLO D'ALBERO SUL MARGINE DESTRO DEL SENTIERO, SEGUITO DA UN ALTRO CEPPLO SUL LATO SINISTRO.

TO FIND THE CABIN, TAKE THE PATH, WHERE FIRST, ON THE LEFT SIDE THERE IS A BIG ROCK, THEN, ON THE RIGHT SIDE OF THE PATH, A TREE STUB, FOLLOWED BY ANOTHER ONE ON THE LEFT SIDE.



DER UHU IST DIE GRÖßTE EULENART UND KANN SEINEN KOPF 270 GRAD DREHEN.

IL GUFO REALE È LA SPECIE DI GUFO PIÙ GRANDE E PUÒ GIRARE LA TESTA DI 270 GRADI.

THE EAGLE OWL IS THE LARGEST OWL SPECIES AND CAN TURN ITS HEAD BY 270 DEGREES.

DIE ALPENDOEHLE KANN ALS FLUGKÜNSTLER BEI STURZFLÜGEN 200 KM/H ERREICHEN.

IL GRACCHIO ALPINO È UN ARTISTA DEL VOLO E PUÒ RAGGIUNGERE I 200 KM/H IN PICCHIATA.

THE ALPINE CHOUGH, AS A FLIGHT ARTIST, CAN REACH 200 KM/H DURING SWOOP FLIGHTS.



IN DEN ALPEN BEVORZUGEN TANNENHÄHER ZIRBENZAPFEN ALS NAHRUNG.

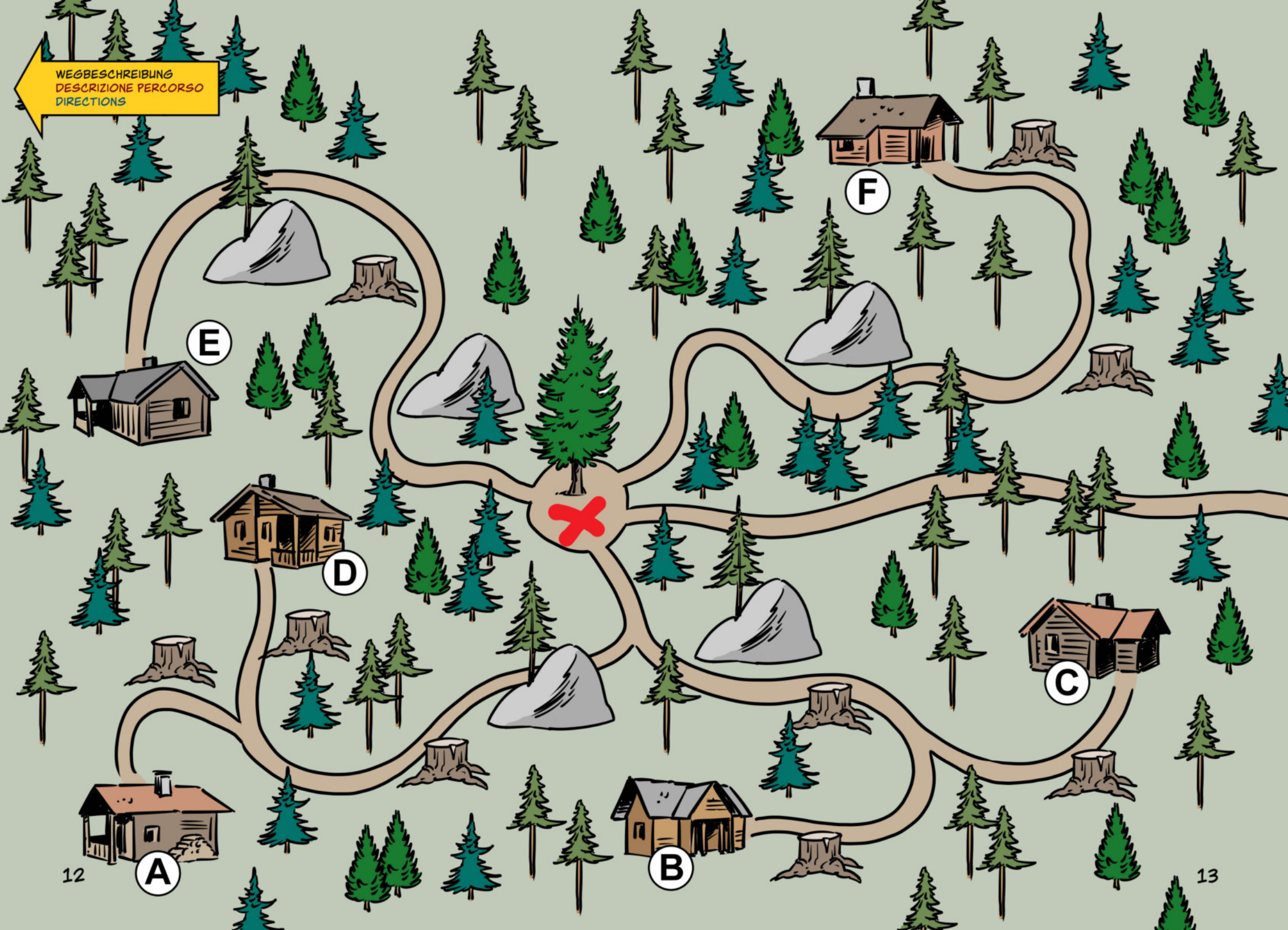
NELLE ZONE ALPINE LE NOCCIOLAIE SONO GHIOTTE DEI PINOLI DEL PINO CEMBRO.

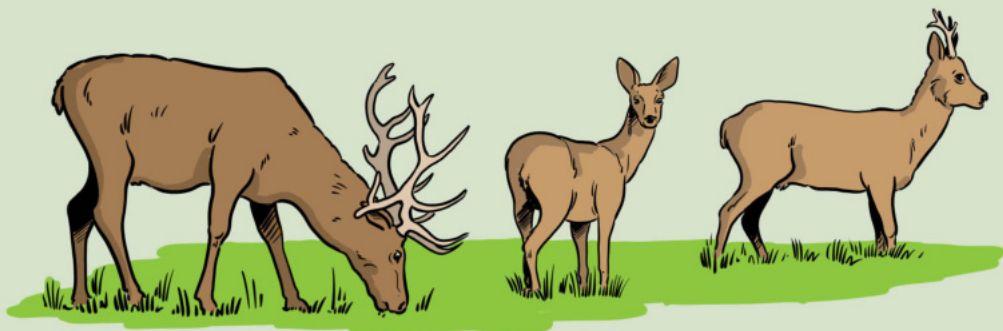
IN THE ALPS, NUTCRACKERS PREFER PINECONES FOR FOOD.





WEGBESCHREIBUNG  
DESCRIZIONE PERCORSO  
DIRECTIONS

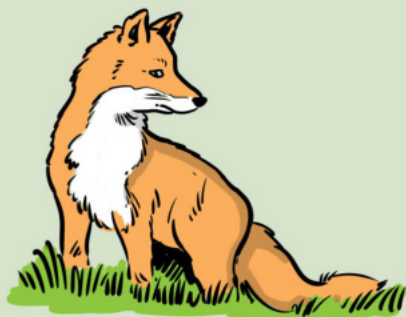




HIRSCHE SIND GRÖßER ALS REHE. SOWOHL MÄNNLICHE REHE ALS AUCH HIRSCHEN WERFEN IM FRÜHJAHR IHR GEWEIß AB, DAS DANN BIS ZUM SOMMER WIEDER NACHWÄCHST.

I CERVI SONO PIÙ GRANDI DEI CAPRIOLI. SIA I CAPRIOLI CHE I CERVI MASCHI PERDONO LE CORNA IN PRIMAVERA, CHE POI RICRESCONO ENTRO L'ESTATE.

DEER ARE BIGGER THAN ROE. BOTH, MALE ROE AND DEER, SHED THEIR ANTLERS IN THE SPRING, WHICH THEN GROW BACK BY SUMMER.



FÜCHSE JAGEN HAUPTSÄCHLICH KRANKE UND REAKTIONSSCHWACHE TIERE, QUASI ALS GESUNDHEITSPOLIZEI IM WALD.

LE VOLPI CACCIANO SOPRATTUTTO ANIMALI MALATI, FERITI E INDEBOLITI, AGENDO PIÙ O MENO DA POLIZIA SANITARIA DELLA FORESTA.

FOXES PRIMARILY HUNT SICK OR WEAK-REACTING ANIMALS, THUS VIRTUALLY SERVING AS THE FOREST'S HEALTH POLICE.

GÄMSEN SIND WAHRE KLETTERKÜNSTLER. SOWOHL MÄNNLICHE ALS AUCH WEIBLICHE TIERE BESITZEN KRUCKEN AM KOPF. DIESE WERDEN NICHT ABGEWORFEN.

I CAMOSCI SONO VERI E PROPRI ARTISTI DELL'ARRAMPICATA. SIA I MASCHI CHE LE FEMMINE HANNO LE CORNA PERMANENTI, CIOÈ NON CADUCHE COME QUELLE DEI CERVI.








CHAMOIS ARE TRUE CLIMBING ARTISTS. BOTH, MALE AND FEMALE ANIMALS, HAVE HORNS ON THEIR HEADS. THESE ARE NOT SHED.





NOTIZEN / ANNOTAZIONI / NOTES

Also playable in English as:  
**ON THE POACHER'S TRAIL**

								
								
								
								
<b>A</b> →								
<b>B</b> →								
<b>C</b> →								
<b>D</b> →								
<b>E</b> →								